

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

1<sub>(18)</sub>

ВЕСНА — ЛЕТО  
2013

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

---

### ПУБЛИКАЦИИ

- Е.И. Кычанов. Тангутский документ инв. № 6164 из коллекции ИВР РАН 5
- Дай Юань гурун-и судури (История Великой Небесной империи). Фрагмент тетради IV. Перевод с маньчжурского языка Л.В. Тюрюминой, под редакцией и с предисловием Т.А. Пан Имру' аль-Кайс. Му'аллака. Перевод с арабского и комментарий Ф.О. Нофала 9 24
- Имруулькайс. Муаллака. Литературный перевод с арабского языка А.А. Долининой, предисловие Вал.В. Полосина 33
- Сутра Махаяны, именуемая «Наставление [касательно] предсказания, [данного царю] Аджитасене». Предисловие и перевод с санскрита М.И. Воробьевой-Десятковской, С.Х. Шомахмадова 39
- «Повесть о земле Бали» — «искусственная» хроника начала XIX в. Перевод с малайского языка и вступительная статья Л.В. Горяевой 51
- «Апта-ваджрасучи-упанишада» («Полная упанишада об Алмазной игле»). Предисловие, транслитерация, перевод с санскрита и комментарии С.Л. Бурмистрова 65

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосроев. Новый Завет в коптском «Апокалипсисе Петра» (*Nag Hammadi Codex VII. 3: 70.13–84.14*) 79
- Ю.А. Иоаннесян. Некоторые аспекты «возвращения», или «второго пришествия» в религиозных учениях 83
- И.А. Алимов. Заметки о сяошо: «Юй линь» 99
- Н.С. Яхонтова. Санскритско-тибетско-монгольские параллели: эпитеты рек 109
- Р.Ю. Почекаев. «Закон» Мандухай-хатун для ойратов и особенности развития монгольского права в «темные века» 123
- И.Т. Канева. Вставные предложения (на материале текстов позднешумерского периода) 138



<i>И.С. Гуревич.</i> Грамматическая стилистика буддийских текстов: синтаксические ресурсы (связка 是; анафора и эпифора)	149
<i>Д.В. Цолин.</i> Перифрастические формы императива и юссива в арамейском языке таргумов	159

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

<i>М.А. Гизбулаев.</i> Сира в арабской литературе Дагестана. Арабская рукопись XVIII в. «Васаил ал-лабиб ‘ала фадаил ал-хабиб»	170
<i>С.М. Якерсон.</i> Карасубазарский кодекс «Поздних Пророков» в собрании ИВР РАН (D 62). Заметки к его истории, локализации и датировке	176
<i>О.В. Дьякова, А.Л. Ивлиев.</i> Первый эпитафический памятник мохэской культуры (некрополь Монастырка-3)	190
<i>Мунхцэцэг Энхбат.</i> Маньчжурская «парная надпись» из коллекции Национальной библиотеки Монголии	198

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

<i>В.Ф. Минорский.</i> Курды — потомки мидян. Публикация, предисловие и комментарии <i>З.А. Юсуповой</i>	206
<i>С.И. Марахонова.</i> Институт Гарвард-Яньцинь и образовательная политика США в Азии в 1930–1950-е годы (по источникам архивов Кембриджа, США)	212
<i>Т.В. Ермакова, Е.П. Островская.</i> Анонимный перевод первой главы трактата Васубандху (IV–V вв.) «Абхидхармакоша» из Архива востоковедов ИВР РАН	223
<i>С.С. Сабружова.</i> Образцы буддийских грамот из коллекции архивных материалов А.М. Позднеева	236
<i>М.В. Фионин.</i> Греческая рукопись D-227 из собрания ИВР РАН (археографический анализ)	242
<i>Морисита Нобуко.</i> Практические сведения для поиска арабских и персидских рукописей в разных странах (на англ. яз.)	247
<i>Е.В. Гусарова.</i> Вячеслав Михайлович Платонов (1941–2012) — исследователь эфиопских рукописей	258

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>А.В. Зорин.</i> Первые петербургские тибетологические чтения	274
<i>В.В. Щеткин.</i> «Невские чтения»: международный симпозиум в честь 120-летия со дня рождения Н.А. Невского	276
<i>А.В. Зорин.</i> V Международный семинар по тибетологии в Пекине	278
<i>Т.В. Ермакова.</i> Шестые всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга	282
<i>С.Ю. Рыженков.</i> Четвертая международная конференция «Культура Семи мудрецов из бамбуковой рощи» 第四届“竹林七賢文化”國際學術研討會. КНР, Юньтайшань 雲台山 (24–25 ноября 2012 г.)	286
<i>Т.А. Пан.</i> Немецко-русская рабочая конференция по изучению Центральной Азии, 14–15 марта 2013 г., Берлин (Германия)	289

На четвертой сторонке обложки:

Еврейская библия из коллекции ИВР РАН, шифр D-62

Над номером работали:

Г.О. Ковтунович  
А.А. Ковалев  
О.В. Мажидова  
О.В. Волкова  
А.Е. Танчарова  
Е.А. Проница

## РЕЦЕНЗИИ

Юрий Рерих: Живое наследие. Материалы к биографии. Вып. 1: Сборник статей и интервью. — М., ГМВ, 2012. — 224 с., илл. ( <i>И.В. Кульганек</i> )	291
<i>Т.Г. Скороходова.</i> Бенгальское Возрождение: Очерки истории социокультурного синтеза в индийской философии Нового времени. — СПб.: Петербургское востоковедение, 2008. — 320 с. ( <i>С.Л. Бурмистров</i> )	293
<i>С.Ф. Ольденбург.</i> Этюды о людях науки / Отв. ред. С.Д. Серебряный; сост., автор предисл. и коммент. А.А. Вигасин. — М.: РГГУ, 2012. — 478 с. ( <i>Е.П. Островская</i> )	297

## IN MEMORIAM

© Российская академия наук, 2013  
© Институт восточных рукописей РАН, 2013

Евгений Иванович Кычанов (1932–2013) ( <i>И.Ф. Попова</i> )	303
Евгений Александрович Серебряков (1928–2013) ( <i>Д.И. Майцкий</i> )	307

С.Ю. Рыженков

**Четвертая международная конференция  
«Культура Семи мудрецов из бамбуковой рощи»  
第四屆“竹林七賢文化”國際學術研討會.  
КНР, Юньтайшань 雲台山 (24–25 ноября 2012 г.)**

24–25 ноября 2012 г. в уезде Сюю округа Цзяоцзо провинции Хэнань состоялась Четвертая международная конференция, посвященная наследию членов литературного кружка эпохи Троецарствия (220–280 гг.) «Семи мудрецов из бамбуковой рощи» — Ци Кана 嵇康, Жуань Ци 阮籍, Сян Сю 向秀, Жуань Сяня 阮咸, Лю Лина 劉伶, Шань Тао 山濤 и Ван Жуна 王戎. Они были известны своим вызывающим поведением, глумлением над нормами конфуцианской морали и резким неприятием придворного ханжества, а также своим пристрастием к распитию вина и увлечением даосской философией. Некоторые из них, в первую очередь Ци Кан и Жуань Ци, вошли в историю как выдающиеся литераторы, а философ Сян Сю прославился своим комментарием к Чжуан-цзы, ставшим одним из основополагающих текстов «Учения о сокровенном» — важного философского направления периода Вэй (220–266 гг.) и Цзинь (265–420 гг.).

Конференция проходила в гостинице «Муцзячжай», расположенной в живописных горах Юньтайшань приблизительно в 18 км от города Цзяоцзо. Место для проведения встречи было выбрано неслучайно, поскольку именно там в 50-х годах III в. н.э., неподалеку от дома Ци Кана, собирались члены кружка «Семи мудрецов» — беседовали, пили вино и сочиняли стихи, прогуливаясь в бамбуковой роще.

Организаторами конференции выступили Институт истории Академии общественных наук КНР и мэрия г. Цзяоцзо. В конференции приняли участие представители Китайской академии общественных наук, Академии Синика (Тайвань), Университета Цинхуа, Пекинского университета и др. научных учреждений, а также представители прессы и правительственных организаций.

Для более эффективной работы по секциям было организовано две группы. В первую были включены исследователи — специалисты по истории и культуре династий Вэй и Цзинь, во вторую — работники сферы культуры и туристического бизнеса, краеведы и представители прессы. Для первой группы были определены следующие темы заседаний: «Семь мудрецов из бамбуковой рощи: отдельные исследования», «Конфуцианство, буддизм и даосизм в связи с „Учением о сокровенном“» и «Общество династий Вэй и Цзинь и нравы литературных кругов». Темы заседаний второй группы были следующими: «Знакомство с культурой и историей уезда Сюю посредством местных высококвалифицированных специалистов» и «Предпринимательство в сфере культуры и развитие туризма».

На трех заседаниях первой группы были прочитаны и обсуждены двадцать пять докладов. Первое заседание открыл доклад профессора Факультета китайского языка Хубэйского института этнологии Ван Синь-юна 王新勇 «Влияние „ветра и потока“ Еся

в цзиньском групповом „акционизме“ Семи мудрецов из бамбуковой рощи». Затем выступили: заместитель директора центра изучения культуры Хэло Института истории и археологии Академии общественных наук пров. Хэнань профессор Чэнь Цзянькуй 陳建魁 с докладом «Служба и отшельничество Семи мудрецов в бамбуковой роще», Лю Гун-хуан 劉恭煌 (Университет Макао) с докладом «Представления Цзи Кана о природе — исследование с точки зрения отношений человека и окружающего мира», Ли Мэй 李梅 (Шаньдунский университет) с докладом «Изначальное возникновение и Великое начало — толкование Конфуция Жуань Цзи», Чэнь Си-ган 陳習剛 (Институт истории и археологии Академии общественных наук пров. Хэнань) с докладом «Культура „Семи мудрецов в бамбуковой роще“ в эпохи Суй и Тан», Цуй Юй-цзюнь 崔玉軍 (Информационный центр литературы Китайской академии общественных наук) с докладом «Исследования „Семи мудрецов в бамбуковой роще“ в зарубежной синологии: краткая ретроспектива» и Го Шу-вэй 郭樹偉 (Институт литературы Академии наук пров. Хэнань) с докладом «Интерпретация оды „Жуань гун сяо тай“ (Терраса Жуань-цзи) танского Дугу Цзи».

Второе заседание, посвященное «Учению о сокровенном», открыл директор Института литературы и философии Академии Синика Цзян Цю-хуа 蔣秋華, прочитав доклад на тему «Анализ „Сути Пятикнижия“ (Уцзин да и) Дай Куя». После него выступили: Хуй Цзи-син 惠吉興 (Институт философии Академии общественных наук пров. Хэбэй) с докладом «Исследование отношений понятий „гуманность“ (жэнь) и „ритуал“ (ли) во взглядах „Учения о сокровенном“», Чжан Хай-янь 張海燕 (Институт истории Китайской академии общественных наук) с докладом «Примирение конфуцианства и даосизма в период Вэй и Цзинь», Ляо Мин-чунь 廖名春 (Университет Цинхуа) с докладом «Новое толкование первой главы „Лао-цзы“», Юй Чан-цин 于常青 (Буддологическое общество Китая) с докладом «Конфуцианство, но конфуцианство мистическое: жизненные устремления Жуань цзи», У Вэй-минь 伍偉民 (Институт Древней литературы Восточно-Китайского педагогического университета) с докладом «Даосское влияние в „Жизнеописании господина Великого человека“», Чжан Гуан-бао 張廣保 (Философский факультет Пекинского университета) с докладом «Соперничество идей освобождения буддизма и даосизма в период Вэй, Цзинь и Северных и Южных династий», Чжан Вэнь-сю 張文修 (Институт истории Китайской академии общественных наук) с докладом «Поиски сущности жизни — различие между душой и телом в период Вэй, Цзинь и Южных династий», Рыженков С.Ю. (ИВР РАН) с докладом «Основные проблемы изучения „Чжао луна“ на Западе» и Сяо Мэй-фэн 肖美豐 (Партийная школа г. Хуу пров. Аньхой) с докладом «Некоторые аспекты канонических идей Цзи Кана».

Третье заседание было посвящено традициям литературных кругов периода Вэй и Цзинь. Первым прозвучал доклад Лян Мань-цана 梁滿倉 (Институт истории Китайской академии общественных наук) на тему «От Цзи Кана до Тао Юань-мина — суждение об изменениях, произошедших в „Учении о сокровенном“». Далее выступили: У Жуй 吳銳 (Институт истории Китайской академии общественных наук) с докладом «Связь императорской родословной и „Учения об именах“», Лю Юэ-цзинь 劉躍進 (Институт литературы Китайской академии общественных наук) с докладом «О проблемах приведения в порядок старого комментария к „Чжао мин вэньсюань“», Юй Янь-тин 俞艷庭 (Цзинаньский университет) с докладом «Изучение „Книги песен“ в эпоху династийного кризиса Вэй и Цзинь с постановкой Жуань Цзи в центр исследования», Чжао Цзянь-чэн 趙建成 (Китайская академия общественных наук) с докладом «Дружеские отношения между монахами и знаменитыми учеными в „Новых изложениях рассказов в свете ходящих“», У Гуан-мин 吳光明 (Тайвань) с докла-

дом «Противоречивость Жуань Цзи — отход от детского простосердечия», Дан Шэн-юань 黨聖元 (Институт иностранной литературы Китайской академии наук) с докладом «Образ жизни и духовный мир ученых из бамбуковой рощи» и Фан Чао-хуй 方朝暉 (Университет Цинхуа) с докладом «От пути управления страной до пути сохранения порядка в стране: курс китайской культуры и пути выхода».

В целом, хотелось бы отметить высокий уровень организации конференции — все вплоть до мельчайших деталей было тщательным образом продумано заранее. Для гостей конференции была организована экскурсия по местным природным и культурным достопримечательностям, а вся информация по работе конференции (включая развернутые тезисы докладов) выдавалась участникам по прибытии в гостиницу. Пожалуй, единственным недостатком был жесткий десятиминутный регламент, вследствие чего у участников в ряде случаев не оставалось времени на обсуждение докладов. Однако, несмотря на это обстоятельство, встреча была интересной и познавательной. Поскольку конференция «Культура Семи мудрецов в бамбуковой роще» является ежегодной, следующая встреча была запланирована на осень 2013 года.